

「お客様が利用しやすい環境づくりを進めながら、貿易に関する幅広い業務・ニーズに対応しています。実際に現場で、船舶の接岸に立会い、荷役（貨物の輸送・保管の際の積込みや荷下ろし、倉庫への入出庫・仕分け作業）の確認や船長との打合せを行うことがあります。そこで、重要なのが『言葉』です。貿易業務には、専門的な用語が多く、船長や船員と円滑にコミュニケーションをとることが大切で、意思疎通を図るロシア語は欠かせます。

**●チームワークを大切に**

佐々木社長は「書類が足りない、入港スケジュールの変更、天候不良で接岸できない、船員が体調を崩す、雪道で転倒してケガをするなどトラブルが発生することもありますが、社員みんなで協力しながら、これまで対応してきました。順調に事業を続けることができているのも父の教えと社員のおかげです」と話していました。



佐々木彩乃社長

せん。当社には、ロシア語が堪能な社員が正確かつ丁寧なサービスを心掛けて接客しています。相手との信頼を築くことが大切です」と佐々木社長はお話ししています。船が入港すると1週間ほど停泊します。停泊中に、船員が体調を崩すなどした場合は、病院へ同行し通訳のサポートも行います。中には手術が必要なケースもあり、専門の通訳を手配することもあります。

その他にも、貨物客船で来日するロシア人をアテンドできるよう旅行業認可を取得しました。船員のみなさんが停泊期間中も有意義に過ごしてもらえるよう“できることは何でもする”ことを心掛けています。

社員の高倉さんが「休日や帰宅後に起きたトラブルは、社長に対応をお願いすることがあります。そんな時でも快く対応してくれる社長は行動力と責任感の強い方です。笑顔が素敵で気さくに話や相談ができる、働きやすい職場です」年齢も若い社長と社員のみなさんは、アットホームな職場環境で日々業務にあたつていました。

小樽市内には、外国船舶に対応した代理店が数社あり、当社も小樽港に入港するロシア船の入港から出港までの諸手続きを代行しています。佐々木彩乃社長は、大学時代にロシアに語学の短期留学の経験があり、帰国してからも更にロシア語を学びたいと考え、アルバイト感覚で父の会社を手伝っていました。

## 元気です！－会員企業ご紹介－

# 日本とロシアの貿易業務をトータルでサポート！



**H&S AGENCIES LTD.**

(有)エッチ アンド エス エーゼンシー)

## ●小樽とロシアをつなぐ

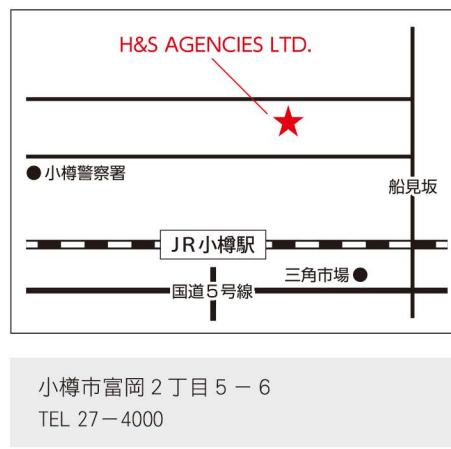
小樽市内には、外国船舶に対応した代理店が数社あり、当社も小樽港に入港するロシア船の入港から出港までの諸手続きを代行しています。佐々木彩乃社長は、大学時代にロシアに語学の短期留学の経験があり、帰国してからも更にロシア語を学びたいと考え、アルバイト感覚で父の会社を手伝っていました。

ロシアに触れる機会が多くなったことから、大学卒業後は自然の流れで父親の会社に就職しました。

そこで、お客様の利便性を図るために、社員の田辺さんが難関といわれる通関士の試験勉強と仕事を両立していました。

これで通関手続きが一貫してできるようになった他、輸出する中古車等を保管するための自社ヤードを設置、本船に積み込むまでを全て行うことができるようになりました。

現在、お客様のために自社ヤードを「保税蔵置場」として申請しています。許可が降りると、輸出入する商品を保税蔵置場で保管ができるため、流通コスト削減につながります。



(左) 田辺さん (中央) 佐々木社長 (右) 高倉さん